

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Тун Даньдань на тему: «Народные легенды как феномен традиционной культуры Китая», представленную на соискание ученой степени кандидата культурологии по научной специальности 5.10.1. Теория и история культуры, искусства.

Диссертация Тун Даньдань рассматривает особенности и значение народных легенд Китая в аспекте современного развития китайской культуры. Работа имеет определенную ценность, так как подобных исследований на русском языке относительно мало. Тема работы очень актуальна. Кроме того, Тун Даньдань рассматривает вопросы классификации фольклорных жанров Китая (легенды, исторические предания и сказания), указывает некоторые недостатки предшествующих классификаций, используя новейшие выводы фольклористики как в Китае, так и в России.

В качестве материалов используются собрания легенд и преданий, составленных в нескольких провинциях КНР в кон. 20 – нач. 21 вв. Эти материалы имеют значительную ценность, в особенности из-за того, что были опубликованы небольшим тиражом, не представлены в библиотеках России и еще практически не рассматривались в русских работах. Тем не менее, следует обратить внимание на особенности записей легенд и других фольклорных материалов в этих собраниях, следовало бы привлечь и другие, более современные сборники кит. легенд и преданий.

Работа Тун Даньдань достаточно интересна тем, что в ней приводится богатый фактический материал, который затем анализируется с точки зрения культурологии. Вместе с тем анализ не слишком подробный. Вопросам исследования посвящена только 3-я глава диссертации, которая при этом является самой короткой. Она гораздо короче 2-ой главы, в основном посвященной фактическому материалу кит. легенд (их содержанию, типам и т.д.). Также неправомерно длинна 1-я глава, в которой дается обзор истории вопроса (кит. и зарубежные, в основном, русские) исследования кит. легенд и кит. фольклора в целом.

Для выявления культурных особенностей легенд Китая, следует рассматривать их в сравнительной перспективе. Какие именно черты характерны для них? В этом отношении было бы полезно сравнение с легендами другого народа, например русского.

Относительно обзора литературы, следовало бы ограничить его обсуждением именно культурологических работ о кит. фольклоре и легендах в частности. Литература, посвященная разным аспектам изучения фольклора в Китае слишком велика, чтобы охватить ее в диссертации. Следует сократить обзор литературы, в особенности это касается фольклора

РК № 33-06-В16 от 09.06.2022

малых национальностей Китая. Обсуждение истории таких исследований, которое не может быть достаточно подробным, создает дополнительные сложности для исследователя.

В то же время обзор исследований на русск. яз. далеко неполный. Если мы говорим о фольклоре в целом, то следует упомянуть работы Н.Т. Федоренко, А.Б. Старостиной и др., об исторических легендах в ранних записях, см. работы Л.Т. Павловской, Э.С. Стуловой, Д. С. Воскресенского, Р.В. Березкина и др. Это в особенности следует учитывать, т. к. легенды об исторических лицах составляют одну из основных тем данной диссертации.

Что касается объема исследования, то было бы лучше сконцентрироваться на определенном районе (провинции) Китая, т. к. иначе сфера исследования получается очень большой, невозможно охватить в одной диссертации все провинции Китая, даже центральные. Такой «локальный» подход также соответствует новейшим тенденциям в изучении традиционной культуры Китая – в первую очередь изучают культуру и историю определенной местности. Также во вступлении к диссертации следует отметить, что автор ограничивается рассмотрением легенд только ханьцев, основного населения Китая, а не всех национальностей Китая.

Также следует отметить, что в работе Тун Даньдань не достаточно освещена проблема взаимодействия устной и письменной литературы, весьма актуальная для китайской фольклористики. В Китае фольклорные сюжеты записывались с древности, и в то же время письменная литература значительно повлияла на развитие фольклора в более поздний период (включая современность). Эту особенность культурной среды следовало бы объяснить в деталях. Например, на с. 119 представлена легенда «снег в шестом месяце» (правильнее – «снег в шестую луну») из пров. Цзянсу, которая связана с сюжетом знаменитой драмы эпохи Юань «Обида Доу Э» (13 в.). При этом в работе это никак не оговаривается. Также следует обратить внимание на легенды, в которых действуют герои древних мифологических преданий (Яо, Шунь и др.). Все эти персонажи хорошо известны русскому читателю, в особенности потому что на русск. яз. был опубликован перевод книги Юань Кэ «Мифы Древнего Китая». В работе сравнение между этими материалами не проводится, а оно очень важно, т. к. выявляет различие мифа и легенды.

Кроме того, в работе много сомнительных формулировок. Понятно, что диссертация написана иностранцем, но следует редактировать многие фразы и выражения, т.к. в них много ошибок, в т.ч. стилистических. Например, в следующем предложении: «Старший брат возлюбленной разлучил молодых людей из-за неравного положения, поскольку девушка была небожительницей, а парень – простолюдином» (с.99) должно быть: «Старший брат феи разлучил пару, исходя из неравного положения влюбленных, поскольку девушка была небожительницей, а юноша – простым смертным». Таких ошибок в тексте очень много, есть

проблемы и с пунктуацией.

В особенности проблемы с русск. языком проявляются в положениях, выносимых на защиту (с. 13), так в пункте 5-ом есть следующая фраза: «Пространственные отношения также наделены сознанием», пункт 6-ой в них звучит как «Легенды составляют лицо нации и становятся различием между нацией и нацией». Подобные формулировки затрудняют понимание смысла. То же относится и к «апробации научных результатов» на стр. 14. Желательно исправить подобные ошибки, особенно во введении.

Диссертация Тун Даньдань на тему: «Народные легенды как феномен традиционной культуры Китая», несмотря на многочисленные недочеты и ошибки, в целом соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Тун Даньдань заслуживает присуждения ученой степени кандидата культурологии по научной специальности 5.10.1. Теория и история культуры, искусства. Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Член диссертационного совета

PhD, кандидат филологических наук,

Старший научный сотрудник,

Фуданьский Университет, Институт гуманитарных исследований/

ИВ РАН

Березкин Р.В.



08.06.2022